

Consells per a la redacció del resum i les paraules claus

Introducció

La [normativa del Treball Final de Grau](#) i [de Màster](#) (TFG/TFM) de l'Escola Politècnica Superior de Gandia (EPSG), inclou en l'apartat de presentació el següent:

La memòria inclourà un resum del TFG tant en la llengua de redacció del treball com en anglès. L'extensió no podrà superar les 200 paraules. En aquesta mateixa pàgina s'inclouran, com a màxim, 5 paraules clau que definisquen el contingut del TFG en la llengua de redacció i també en anglès (un màxim de 5 paraules en cada llengua).

Els treballs acadèmics de l' EPSG, una vegada avaluats, es dipositen a Riunet, el repositori institucional de la Universitat Politècnica de València, per tant la correcta redacció tant del resum com de les paraules clau ajudarà a:

- La seua localització d'una manera més eficaç.
- Situar el treball acadèmic amb altres de similar material.
- Augmentar la visibilitat del TFG/TFM

El resum

El resum és una síntesi del contingut essencial del TFG/TFM, una representació curta i precisa del contingut del document, sense interpretació o crítica, que ajuda el lector per decidir la lectura o no del text complet.

El resum ha de reflectir els **objectius**, la **metodologia**, els **resultats** i les **conclusions** més rellevants del TFG/TFM, utilitzant una terminologia estàndard de la matèria.

Característiques del resum:

- **Brevetat:** L'extensió ha de ser entre 150-200 paraules.
- **Autonomia:** El resum ha de ser un text coherent i s'ha d'entendre per si mateix, independentment del text base.
- **Precisió:** s'han de recollir els conceptes més importants de document
- **Claredat:** El resum ha de ser senzill, comprensible, i informatiu.
- **Fidelitat a l'original TFG/TFM:** El resum ha de reflectir el contingut de l'original, sense introduir canvis o interpretacions.

Recomanacions a seguir¹

- Començar amb la idea més important de l'obra, però no repetir el títol del TFG/TFM.
 - Escriure en tercera persona, forma impersonal, fent servir la veu activa i el temps present: "es revisa, es descriu...".
 - Fer cura de l'ortografia i la puntuació.
 - Utilitzar la terminologia professional, però evitant tecnicismes i abreviatures.
 - Intentar escriure el resum en un paràgraf, utilitzant frases curtes.
 - No incloure valoracions subjectives, ni motivacions personals que justifiquen el treball, etc.
-
- Evitar frases inútils i expressions vagues
 - Evitar paraules ambigües, amb un significat que es puga confondre.
 - Evitar superlatius, adjectius innecessaris i aclariments obvis.
 - No fer referències específiques a un gràfic o imatge.

Consells:

Redactar el resum una vegada finalitzat el TFG/TFM, per a tenir així una visió més completa del treball.

La versió en valencià i en anglés del resum han de tenir el mateix contingut, però respectant la redacció de cada llengua, per tant cal evitar l'ús de traductors automàtics.

¹ Basades en:

PINTO, M. (2014): Elaboración del resumen <<http://www.mariapinto.es/alfineees/resumir/como.htm>>

[Consulta: 14 de setembre de 2017]

AENOR (1999). Documentación. Preparación de resúmenes UNE_50103 1999. Madrid: AENOR.

Paraules claus

Les **paraules clau** (*keywords*) són termes que reflecteixen el contingut de l'article i serveixen per determinar el tema del document, cosa que en facilita la localització més eficaçment dins de Riunet.

L'autor del TFG/TFM és qui coneix millor el contingut del treball acadèmic i pot definir millor la seua temàtica en 5 paraules clau.

Recomanacions a seguir²

- No limitar-se a repetir les paraules que figuren en el títol.
- Triar conceptes vinculats a la temàtica del treball: tant generals com específics.
Ex, Terme General: Arts escèniques; Terme específic: Videoart
- Preferiblement, utilitzar noms o frases substantivades. Ex: *biodiversitat*.
- Termes compostos:
 - Si es pot descompondre en diversos termes individuals, millor utilitzar-los per separat: Construcció d'edificis = *Construcció + Edificis*
 - Si descompondre'ls significa una pèrdua de significat, millor mantenir el terme compost: *Sèries de televisió*
- No utilitzar :
 - Adjectius i adverbis per si mateixos, els adjectius han de qualificar sempre un substantiu: ex.: *Contaminació acústica, Cine documental, Turisme cultural*.
 - Paraules buides: pronoms, adverbis...
 - Paraules poc significatives, ex: anàlisi, descripció, investigació...
- Evitar:
 - infinitius i participis, millor utilitzar frases verbals substantivades:
 - *Administració*, millor que Administrar.
 - sigles o acrònims, llevat que siguen conegudes.

² Basades en:

AENOR (1990). Documentación. Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües. UNE 50106:1990. Madrid: AENOR.

AENOR (1991). Documentación. Métodos para el análisis de documentos, determinación de su contenido y selección de los términos de indización. UNE 50121:1991. Madrid: AENOR.

En la selecció dels termes i/o la seva traducció a l'anglès, es recomana la consulta del tesaurus o llista de termes controlats següents:

- [Cercaterm](#): servei de consultes terminològiques en línia del TERMCAT, el centre de terminologia de la llengua catalana.
- [Eurovoc](#): tesaurus multilingüe i multidisciplinari que recull la terminologia dels àmbits d'activitat de la Unió Europea.
- [Tesaurus de la UNESCO](#): llista controlada i estructurada de termes dels camps de l'educació, cultura, ciències naturals, ciències socials i humanes, comunicació i informació.
- [Tesaurus del CSIC](#): tesaurus especialitzats del CSIC: sociologia, dret, aquicultura, urbanisme, etc.